

Émondage
TOWER
Tree Services

ÉVALUATION GRATUITE
FREE ESTIMATES
Assurance complète
Fully insured

819.208.3331  
www.towertree.ca

Bulletin de GATINEAU

VOLUME 6 | EDITION 9
LE MERCREDI
6 MAI 2026
WEDNESDAY
MAY 6, 2026

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS
ABONNEMENT ANNUEL : 80,00\$ + TAX



AU TRAVAIL, ENSEMBLE, POUR LES CITOYENS !




À vélo pour les enfants Le Défi CN pour le CHEO a été un succès, avec plus de 2 millions de dollars récoltés



La 19e édition du Défi CN pour le CHEO s'est déroulée le 3 mai dans les régions d'Ottawa et de Gatineau, où des participants ont parcouru à vélo ou à pied plusieurs parcours différents afin de soutenir la plus grande collecte de fonds en faveur de l'oncologie. L'objectif était de récolter 2 millions de dollars, mais la somme recueillie a finalement dépassé les 2,2 millions, dépassant ainsi l'objectif fixé. L'événement a débuté de bonne heure, avec le départ de la course cycliste de 100 kilomètres donné à 7 h ; les parcours partaient des plaines de Lebreton et remontaient jusqu'au boulevard Lucerne et au boulevard Alexandre-Taché.

Cycling for kids CN Cheo bike-a-thon was a success, surpassing \$2 million raised



The 19th edition of CN Cycle for CHEO took place on May 3 in the Ottawa and Gatineau regions, with people cycling and walking multiple different courses to support the largest Oncology fundraiser. Their goal was to raise 2 million, and they ended up raising above 2.2 million, exceeding their goal. The event started bright and early with the 100-kilometre century ride starting at 7 am, with the bike routes starting at Lebreton Flats and coming all the way up to Boulevard Lucerne and Boulevard Alexandre-Taché.



Gabriel Bélanger, tout sourire, lors de sa participation à la course cycliste de 100 kilomètres Défi CN pour le CHEO qui traverse Gatineau. / Gabriel Bélanger, all smiles while participating in the CN Cycle for CHEO 100-kilometre century ride that crosses into Gatineau. (JO)
PHOTO: JUDE OSMOND

AVIS IMPORTANT

Tous les avis publics sont désormais publiés **en ligne**

 Consultez-les au gatineau.ca

- Alto: train haute vitesse** Page 2
- Forum to address water management** Page 3
- Ten years of plasma donations** Page 5
- Stay informed about City council and commission meetings** Page 6
- New foodbank in Gatineau** Page 7
- 7e édition de La Grande Fripe** Page 8

Bulletin de GATINEAU

Merci de soutenir votre journal local!

Thank you for supporting your local newspaper!



RESTAURANT À LOUER tout équipé au 307 Saint Joseph, unité 305 Cuisine en bas et restaurant dans le haut avec bar pour boisson

RESTAURANT FOR RENT all equipped at 307 Saint Joseph, unit 305 Downstairs kitchen and restaurant in the top with a bar for drinks

819 209-4227



Engagement d'Alto envers les communautés rurales

Les terres agricoles sont essentielles pour les Canadiens.

Les avantages économiques, sociaux et environnementaux d'Alto sont bien réels. Et les préoccupations au sujet des terres, de l'agriculture et des réalités quotidiennes sont tout aussi réelles pour de nombreuses communautés rurales et agricoles.

Un train roulant à 320 km/h nécessite des lignes droites. Et on sait que d'une région à l'autre, d'une ferme à l'autre, la réalité agricole est différente. Ça signifie que le trajet final sera un compromis, qu'il n'y a pas de solution parfaite. Notre travail consiste à bien faire les choses, c'est-à-dire à limiter les répercussions, à compenser équitablement à long terme et à appuyer l'industrie agricole dans son ensemble.

Des pays comme la France et l'Italie, qui comptent de vastes communautés agricoles, ont démontré que le train à grande vitesse et l'agriculture peuvent coexister. C'est ce à quoi nous œuvrons, soit travailler avec les communautés et être transparents quant à nos engagements.

Depuis le début des consultations en janvier 2026, les agriculteurs et les propriétaires ont clairement exprimé leurs préoccupations. Nous les avons écoutés et nos engagements sont clairs :

- **Limiter les répercussions dès le départ** en définissant d'abord un large corridor d'étude, en menant une consultation tôt dans le processus, puis en choisissant un tracé d'environ 60 mètres de large qui aura le moins d'impact.
- **Accorder la priorité aux ententes négociées** pour l'acquisition de terrains. Nous privilégierons une approche de gré à gré pour parvenir à une entente négociée avec chaque propriétaire.
- **Offrir une indemnisation équitable à long terme** qui couvre la juste valeur marchande et qui compense les impacts au fil du temps, y compris la valeur des terres, les coûts de perturbation et la perte de productivité.
- **Préserver un accès routier adapté** aux exploitations agricoles directement impactées, en négociant avec les propriétaires et les parties prenantes.
- **Soutenir la productivité et le développement agricoles** grâce à des solutions innovantes visant à améliorer la productivité, à contribuer à la préservation des terres agricoles et à donner les moyens d'agir à la prochaine génération d'agriculteurs.

Ces engagements nous indiquent la voie à suivre, mais nous n'y parviendrons pas seuls. Il faudra un effort concerté, en collaboration avec les organisations agricoles, pour en préciser davantage la portée.

Voilà notre engagement. Parce que la façon de faire compte autant que ce que nous construisons.



Pour en savoir plus sur notre approche, visitez le site altotrain.ca/approcheagricole

Gatineau obtient 22,5 M\$ pour contrer les débordements du ruisseau Wabassée



Jude Osmond

Gatineau pourra compter sur l'aide financière du gouvernement provincial pour l'appuyer dans des interventions visant à mieux protéger la population, les résidences et les infrastructures dans les quartiers vulnérables aux inondations, tels que le Vieux-Gatineau et le parc du Lac-Beauchamp.

Lors d'une conférence de presse tenue à la Maison du Citoyen le 8 avril, la ministre québécoise des Affaires municipales d'alors, Geneviève Guilbault, a confirmé l'octroi d'une somme de 22,5 M\$ à la Ville de Gatineau pour un projet en lien avec le ruisseau Wabassée. Ce financement s'inscrit dans les objectifs du Plan de protection du territoire face aux inondations.

Le financement annoncé permettra de réaliser un projet visant à réduire les inondations causées par le débordement du ruisseau Wabassée et de ses canalisations. Au cours des dernières années, des inondations importantes se sont produites sur cette portion du territoire et le phénomène est appelé à se reproduire, notamment en raison de l'augmentation des épisodes de fortes pluies due aux changements climatiques. Les travaux de réaménagement prévus visent à renaturaliser des tronçons du ruisseau, à stabiliser ses berges et à refaire certaines canalisations en fin de vie, entre autres.

« Le débordement du ruisseau Wabassée est un problème



De gauche à droite : Suzanne Tremblay, députée de Hull; Maude Marquis-Bissonnette, mairesse de Gatineau; Geneviève Guilbault, ancienne ministre québécoise des Affaires municipales; Mathieu Lévesque, député de Chapleau; Mathieu Lacombe, ancien ministre responsable de la région de l'Outaouais.

PHOTO : GRACIEUSETÉ

récurrent qui met en péril la sécurité et l'intégrité des personnes et des biens. Cette situation nécessitait des travaux pour éviter que ce problème continue de se répéter », a souligné la ministre Guilbault.

La mairesse de Gatineau, Maude-Marquis-Bissonnette, a qualifié l'investissement de « bonne nouvelle

pour l'est de Gatineau », puisqu'il permettra d'améliorer concrètement la vie des résidents, qui craignent les débordements du ruisseau chaque fois que des pluies torrentielles s'abattent sur le secteur. « Cette annonce permettra de remédier à un problème de longue date », a-t-elle ajouté. Trad. : MET

Forum to address climate change and effects on water management in Outaouais



Tashi Farmilo

As climate-driven weather events escalate across the Ottawa River watershed, more than 150 municipalities, including regional county municipalities and Indigenous communities, are being called to gather for the TCO 2026 Municipal Forum, Rethinking Water. Organized by the Ottawa River Consultation Table (TCO) in partnership with five watershed organizations, the forum will take place in Aylmer on June 4 at the Château Cartier.

The event is aimed at elected officials, municipal administrators, emergency personnel and public works staff, all of whom are facing growing pressure to adapt local infrastructure and services to more volatile weather conditions. The goal is to equip communities across the Ottawa River watershed, also known by its Algonquin name Kichi Sibi, with the tools and knowledge they need to respond effectively to climate change impacts, particularly related to water.

In recent years, the Outaouais has seen record-breaking floods and increasingly erratic precipitation. In Aylmer and nearby parts of Gatineau, spring flooding has inundated roads and homes. In 2017 and 2019, high water levels in the Ottawa River led to emergency declarations and widespread evacuations. Levels right now are around 2023 levels, with streets flooded and residents evacuated. Local experts warn that freeze-thaw cycles are becoming harder to predict, and intense rainfall events are more likely to



A major municipal forum in Aylmer this June will bring together over 150 communities from the Ottawa River watershed to tackle flooding, heavy rainfall, and climate resilience through shared strategies and practical solutions. (TF)

PHOTO: TASHI FARMILO

overwhelm existing stormwater systems.

The forum will offer concrete guidance on managing these risks. Topics will include green infrastructure like rain gardens and permeable pavement, natural floodplain restoration, municipal vulnerability assessments, and

coordinated emergency response planning. Attendees will also hear from neighbouring municipalities and Indigenous communities that are already implementing successful mitigation strategies.

Beyond technical solutions, the forum emphasizes the importance of collaboration. Organizers hope to strengthen relationships between municipalities, regional watershed organizations, and Indigenous governments to support integrated water governance across the basin. Because water knows no boundaries, the forum advocates for a shared, regional approach to managing risk.

The one-day event at the Château Cartier will feature presentations, panel discussions, and interactive workshops. It is open to all municipalities and communities within the watershed territory. More information, including program details and registration instructions, is available at penserleauautrement.com.

PRÊT À BÂTIR • BUILDING LOTS

1 HEURE D'OTTA WA • 1 HOUR FROM OTTAWA

\$29,000^{et +}
& up

FINANCEMENT DISPONIBLE / FINANCING AVAILABLE

 DreamyEstates.ca

Triste célébration



DIDIER PÉRIÈS

Ils ont imposé le système d'élection du chef et du conseil. Ils ont refusé leur plein statut aux femmes. Ils ont créé des territoires réservés. Ils ont exproprié pour des travaux publics. Ils ont renommé les individus. Ils ont créé un système de permis pour contrôler la capacité à vendre les produits de leurs fermes. Ils leur ont interdit la vente de boissons alcoolisées. Ils ont déclaré illicites les assemblées populaires et toutes autres cérémonies culturelles. Ils ont contraint les gens à ne quitter leur territoire qu'avec la permission d'un fonctionnaire. Ils ont créé des écoles et des pensionnats spéciaux. Ils ont interdit aux jeunes dans les écoles de parler leurs langues maternelles et de pratiquer leur religion traditionnelle. Ils ont interdit aux individus de se présenter à des spectacles, des expositions ou tout autre événement public en habit traditionnel. Ils ont loué des parties non cultivées du territoire à des étrangers. Ils ont interdit de former des organisations politiques. Ils ont interdit à quiconque d'amasser des fonds pour que les gens puissent engager des conseillers juridiques. Ils ont obligé les propriétaires des salles de jeux à leur en interdire l'entrée. Ils leur ont refusé le droit de vote.

Assimilation forcée? Génocide culturel? Imaginez que ce soit vous, vos proches, votre communauté... Il s'agit au fond à travers ces quelques actions de faire disparaître une singularité; et, dans le cas présent, de faire «disparaître l'Indien».

Ce ne sont que quelques-unes des mesures parmi les 124 articles qui constituent la tristement fameuse «Loi sur les Indiens», dont nous venons de commémorer l'adoption. Toutes ces mesures se sont échelonnées

de 1876, 1880, 1882, 1884, 1886 ou 1927 à 1951, 1960, 1981, 1985, 1996 ou 2014... jusqu'à aujourd'hui. La première série de dates correspond aux ajouts, chacun «encarcanant» un peu plus les «sauvages» au nom d'une «civilisation» jugée supérieure dès le départ : la proclamation royale de 1763, qui inaugure le régime britannique, met la table à la relation coloniale qui va déterminer toute la suite de l'histoire. Encore aujourd'hui, n'est-il pas facile de se sentir meilleur que le voisin? Surtout si nous ne le connaissons pas vraiment... La deuxième série de dates indique les modifications ou ajouts qui ont en quelque sorte allégé le fardeau qui pesait sur les Premiers peuples. Plusieurs restent d'ailleurs encore en vigueur de nos jours.

Moi, qui suis arrivé comme immigrant il y a 21 ans, je ne comprends toujours pas comment on peut garder un tel archaïsme toxique! Comment les nombreux nouveaux arrivants (un quart de la population est arrivée après 2000) pourraient-ils saisir l'ampleur du phénomène, eux qui découvrent que le Canada possède des «indigènes»? Peut-être vaut-il mieux préserver la mémoire cette tâche morale indélébile, une manière de renvoyer la majorité allochtone à sa faute originelle. Avant cela, il faut de toute façon comprendre, connaître : c'est le travail de «vérité». Après, discuter des moyens de réparer, pour un jour peut-être aboutir à la «réconciliation». Et il doit y avoir un prix, pas seulement des excuses publiques ou de la repentance. Un prix en argent — un dédommagement — mais aussi des mesures politiques qui visent à soigner les traumatismes et les blessures et, simultanément, à redonner une véritable autonomie décisionnelle, gouvernementale. Hors de cela, point de salut, seulement la honte.

Dealing with Floods (1) - Long Term Solutions



IAN BARRETT

Again this spring, Gatineau has faced severe floods, the fourth "flood of the century" since 2017. This puts financial strain on those living in flood zones, but also on the city at large. The status quo of providing sandbags and emergency relief just isn't sustainable. A single season of such emergency relief costs the city millions of dollars, and the owners of flooded homes have no hope of getting insurance.

The good news is that, to very little fanfare, the city has been making some progress in terms of long term solutions, at least in certain parts of the city like Pointe-Gatineau. Houses on some streets there have been torn down, with the land converted into green space, which acts like a sponge to soak up at least some water when rivers overflow. An article in Le Droit from over two years ago spoke of almost 500 residences between Pont Noir and Chemin du Fer-à-Cheval that could be expropriated, but little has been reported since then. Expropriations are by far the easiest use of public funds to justify, much cheaper than installing flood barriers and levees around flood prone areas. Beyond the initial construction costs these would also require expensive ongoing maintenance.

In terms of the expropriations thus far, little detailed information has surfaced. Whether this is simply because of insufficient public and media interest or to protect the privacy of those being expropriated is hard to say.

Even in the preliminary plans

discussed years ago, there was relatively little mention of Aylmer, aside from high-level discussions of levees and pumps. Yet here we are with a fourth year in the last decade of sandbags and flooded basements for homes along the river. With "floods of the century" becoming more "floods of every year or two", something has to give. The worst outcome would be continuing to fund these bandaid solutions for years to come, only to finally realize that expropriations are the only way. It's better to invest larger sums for expropriations now with an eye towards the best use of public funds over the long term.

Most importantly of all, the city and the province need to work together to stop authorizations to build in flood prone areas. As recently as last year, a vacant waterside property at the end of Patrimoine Street was for sale, looking for a taker who would build on it. This was a golden opportunity for the city to acquire the vacant land and add it to the public park area that leads up to the marina. It's unclear what happened to the property, but since no construction has been started, and no efforts to open it to the public have been kicked off, we can only assume that the current owner couldn't find a buyer. The city should move now, before a developer takes the bait.

Preparing Gatineau for future flooding will require significant investments, so next week's column will look at strategies to optimize our tax dollars.

WWW.BULLETINGATINEAU.CA

Bulletin
de GATINEAU

Member
CCNA

QCNA
AJRQ
CMCA
AUDITED

RS
Messageries
Dynamiques

hebdos
QUÉBEC

Québec Canada



8196 84-4755 @ INFO@BULLETINAYLMER.COM 181, RUE PRINCIPALE, UNITÉ C10, GATINEAU, QC J9H 6A6

Éditeurs / Publishers : Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur / Editor : Lily Ryan

Directrice / Operations Manager : Lily Ryan

Consultante / Business Consultant : Lynne Lavery

Comptes / Accounts : Enel Polinice

Petites annonces / Classifieds : Dominique Leclair | classifieds@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs : Didier Périès, Ian Barrett, Katharine Fletcher, Brian Rock

Web Content Manager : Alana Repstock

Directrice de la production / Production Manager : Tanya Laframboise | production@bulletinaylmer.com

Journalistes : Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur, Amy Mehta, Sophie Demers, Tashi Farmilo, Djeneba Dosso, Grace Richards, Mélissa Gélinas

Journalism interns : Jude Osmond, Drazen Seslija

Publicité / Advertising : pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires / Advertising Consultants : Jerry Alary, Claude Kom, Brenda McGuire, Mélanie Ward

Photographe / Photographer : Michel Gosselin, Will Pryor, Patricia Cassidy,

Chantale Riopel, Christian Rochfort

Correction et traduction : Mary Baskin, Marie-Eve Turpin

Tourisme Outaouais et l'Université du Québec en Outaouais s'associent pour accroître le tourisme d'affaires



Sophie Demers

Tourisme Outaouais et l'Université du Québec en Outaouais (UQO) ont annoncé la signature d'une nouvelle entente de partenariat stratégique visant à renforcer l'attraction d'événements d'affaires. Cette collaboration, une première dans la région, mise sur la complémentarité des expertises des deux organisations afin d'attirer davantage de congrès nationaux et internationaux et de positionner l'Outaouais comme une destination de premier plan en tourisme d'affaires.

L'accroissement du nombre d'événements permettra de générer davantage de nuitées touristiques, de soutenir l'activité des entreprises locales et de renforcer la visibilité de l'Outaouais à l'échelle nationale et internationale. Ce partenariat

participera également au dynamisme intellectuel et scientifique du territoire en favorisant les échanges, le développement de collaborations et le partage de connaissances, contribuant à faire de l'Outaouais une cheffe de file dans divers secteurs de recherche.

« Cette entente marque une étape importante pour le développement du tourisme d'affaires en Outaouais », a souligné Geneviève Latulippe, présidente-directrice générale de Tourisme Outaouais. « En unissant nos forces avec l'UQO, nous augmentons notre capacité à attirer des événements d'envergure nationale et internationale et à accroître leur impact touristique et économique pour la région, tout au long de l'année. Cette collaboration positionne l'Outaouais comme une destination d'affaires stratégique et compétitive ».

Tourisme Outaouais offrira un

accompagnement personnalisé à un réseau de professeurs de l'UQO engagés dans leur domaine – incluant un soutien financier pour appuyer les candidatures, les déplacements liés aux actions de démarchage et la participation à des activités de représentation et de réseautage. L'organisation proposera également un appui stratégique comprenant l'identification d'événements potentiels et la préparation de dossiers de candidature. Cette contribution est rendue possible grâce au ministère du Tourisme, qui a octroyé un soutien de 1,5 M\$ à Tourisme Outaouais afin d'augmenter les retombées du tourisme d'affaires à Gatineau et en Outaouais.

De son côté, l'UQO mobilisera sa communauté universitaire afin de repérer des opportunités d'événements et valorisera l'engagement de son corps professoral. L'établissement facilitera l'accès à son

réseau institutionnel et offrira une vitrine à Tourisme Outaouais pour faire découvrir aux congressistes les attraits et expériences touristiques de la région.

« Cet appui logistique et financier de Tourisme Outaouais constituera un levier important pour continuer d'accroître la notoriété du corps professoral et le rayonnement national et international de l'UQO », a déclaré Murielle Laberge, rectrice de l'UQO. « En réduisant la charge administrative liée à l'attraction de congrès et de conférences d'envergure, nous permettrons aux chercheurs et chercheuses de l'UQO de se concentrer sur l'essentiel : favoriser le dialogue scientifique au-delà des frontières, positionner notre université et notre région comme pôle majeur dans divers réseaux de recherche et renforcer notre rôle d'acteur socio-économique majeur en Outaouais ». Trad. : MET

Ten years of plasma donations a quiet community of givers in Gatineau



Tashi Farmilo

Ten years ago, when Héma-Québec opened its donation centre at 205 Rue Bellefeuille in Gatineau, it was the eighth of its kind in the province. On April 22, the people who built it into something gathered to mark the occasion: staff, volunteers, donors and officials crowded into the space on a warm spring evening, eating cake and posing for photographs. The mood, even by the standards of a milestone event, felt unusually charged.

The reason became clear when William Fillion took the microphone. His daughter, six years old, was diagnosed last August with juvenile dermatomyositis, a rare autoimmune disease in which the immune system attacks its own muscles and skin. He watched her struggle to walk, to climb stairs, to finish a meal, and described the sensation of watching a child who had always been full of life go quiet. "We had the feeling of seeing our little girl disappear, little by little," he told the audience. "No more dancing. No more singing. Just long days of rest with very little energy for the things that used to bring her the most happiness."

Her treatment is intravenous immunoglobulin, a drug manufactured from donated plasma. Before his daughter fell ill, Fillion had never heard of plasma donation and the thought of needles made him uneasy. That changed when he understood the connection between strangers' generosity and his daughter's recovery. He donated, then mobilised his family, friends and colleagues. More than 160 donations have since been made through their network, and his father now donates



William Fillion never knew what plasma donation was until his six-year-old daughter's rare autoimmune disease made it the difference between the child he knew and the one slipping away from him, a story he brought to the 10th anniversary celebration of Héma-Québec's Gatineau donation centre. (TF) PHOTO: TASHI FARMILO

every week. "Behind each donation, there is a complete human chain," he said. "Each gesture made here contributes directly to lives like hers." Not long after her treatment began, his daughter started dancing again. "When I look at her today, I do not see a sick child," he said. "I see a happy little girl. And we owe that to all of you."

The story landed with particular weight given the scale of the need. Larivée, spokesperson for Héma-Québec, notes that only about three percent of eligible Quebecers currently donate plasma. The province collects enough locally to meet approximately 30

percent of its immunoglobulin requirements, against a target of 42 percent, and demand is rising. Since the centre opened in 2016, 14,000 unique donors have made more than 155,000 donations there. Lapierre, president and chief executive of Héma-Québec, credited the outcome largely to the relationships that form inside the building. Quebec now has 13 centres, up from eight when Gatineau opened, and the expansion is not finished. "There is still work to be done," Larivée said.

Few understand that dynamic better than Norman Quesnel, who has been volunteering at the centre since it opened. He knows which donors take milk in their coffee, who has been coming since the early days, and how many donations the regulars have accumulated, with some approaching 500. The social dimension, he said, is real: the conversations with donors, the rapport with staff, the small rituals of a place where people come specifically to do something for someone they will never meet. "I walk out of here with a smile," he said. "You might arrive with a bit of anxiety, but you leave feeling better. What it gives back to you is incredible."

Joëlle Guillemette, a donor who has been

coming for eight years, arrived the way many do: a grandmother brought her, she had intended to give blood, and the staff suggested she try plasma instead. She sat down and has come back every month since, always the same Monday evening time slot, chatting during the roughly 45-minute donation process with regulars who have become friends over the years, asking to sit together, sharing the small jokes of people who have spent a great deal of time in each other's company for no reason except that they all decided to show up. The regulars share something obvious in common, she said: they are all, by nature, giving people. For anyone on the fence, she is direct. The staff will help with any anxiety, the process is straightforward, and the feeling afterward is worth considerably more than whatever hesitation preceded it. "It gives you more than your fear takes away," she said.

A competition among the region's emergency services, including firefighters, police officers and paramedics, is scheduled for May 8 to 30, in a bid to bring in new donors. The Héma-Québec donation centre accepts both walk-ins and appointments.

Gatineau home sales drop, but prices stay put



Tashi Farmilo

A new report shows home sales in the Gatineau area fell sharply in the first three months of 2026, though prices have barely moved, suggesting the mar-

ket is cooling rather than crashing. The quarterly residential barometer, published April 15 by the Chambre immobilière de l'Outaouais and the Quebec Professional Association of Real Estate Brokers, draws on data from the Centris real estate database.

Continued on page 8

ENAP secures \$3.355 million to cement its Gatineau future



Tashi Farmilo

Quebec's national school of public administration is riding a wave. Just two months after cutting the ribbon on a brand-new downtown campus, the École nationale d'administration publique (ENAP) has secured \$3.355 million in provincial funding to keep building.

The Government of Quebec confirmed the contribution on April 24, under its 2025-2026 Budgetary Rules and Calculation of Operating Subsidies for Quebec Universities, the mechanism that governs annual operating grants across the university sector. The funds are earmarked for additional spaces and the long-term stability of ENAP's presence in the Outaouais.

It has been a busy winter. In February, ENAP inaugurated its new Gatineau campus, a 13,000-square-foot facility on the sixth floor of a Rue Laval building in Hull, fitted with communal classrooms, workshops, a multifunction room, and offices. The build-out cost \$2.2 million over five years. The provincial subsidy is the next investment in a school that is clearly expanding its ambitions here.

Those ambitions are well-placed. Gatineau is home to a dense concentration of civil servants at every level of government, and



Quebec's École nationale d'administration publique has secured \$3.355 million in provincial funding for its Gatineau campus, building on a landmark year that included the inauguration of a new downtown facility and the backing of Mayor Maude Marquis-Bissonnette, who envisions the school as a future hub of cybersecurity research in the national capital region. (TF)

PHOTO: TASHI FARMILO

demand for graduate training in public management, policy development, and administrative leadership is woven into the fabric of the city. ENAP has been here for more than 50 years. The Gatineau campus now accounts for nearly a quarter of its total student population, with 35 per cent of those students

drawn from the provincial public service, 34 per cent from the federal government, and seven per cent from the private sector. Few Canadian universities can claim a student body so directly shaped by the work of governing.

The research agenda at the new campus reflects the same local reality. Work will focus on Indigenous Peoples' issues, defence, and public procurement, areas where Gatineau's proximity to the national capital gives researchers direct access to the people and institutions that matter. Mayor Maude Marquis-Bissonnette, who taught municipal management at ENAP before entering politics in 2024, has made the case that the campus could also become a national leader in cybersecurity research, pointing to the Ottawa-Gatineau region's standing as Canada's primary hub for the field.

Founded in 1969 to professionalize public administration during a transformative period in Quebec's history, ENAP enrolls approximately 3,000 students annually across its campuses. It offers graduate programs with specializations in human resources development, international administration, and program evaluation, among others. As the only university in the Université du Québec network dedicated exclusively to public administration, it occupies a singular place in how Quebec trains the people who run its institutions.

Gatineau education group draws on its own reserves to keep summer programs alive for at-risk youth



Tashi Farmilo

Facing a delayed funding announcement from Quebec's Ministry of Education, the Table Éducation Outaouais announced on April 21 that it will spend \$70,000 of its own money to sustain summer learning programs for vulnerable children in the Outaouais, rather than leave them without support during the months when they are most likely to fall behind academically.

The TÉO, recognized by the provincial government as the region's official school perseverance council, will pull the money from its unrestricted reserves, a stopgap the organization says it felt compelled to arrange after the ministry missed its deadline to confirm funding for the 2026-2029 cycle.

Without that intervention, hundreds of children who depend on structured summer programming would have had nothing. In 2025, TÉO-backed projects served 1,745 participants across the region, including 891 young people over the summer months alone. Those programs exist because the need is well-documented and the consequences of neglect are lasting. Children from lower-income families are hit hardest, lacking the books, camps, and enriching experiences that more affluent peers take for granted, a disparity that quietly compounds with every passing summer. TÉO targets those most exposed: children with learning difficulties, students whose first language is not French, and those with little access to stimulating activities or resources outside the classroom.

The academic cost of an unstructured summer is steeper than most parents realize. According to the Brookings Institution, students can lose

the equivalent of a full month of classroom learning over the break, with mathematics skills taking the worst of it. Come September, teachers do not simply pick up where they left off. Those losses accumulate year after year, quietly eroding confidence, straining motivation, and nudging the most vulnerable students steadily closer to the exit.

The \$70,000 TÉO is committing represents only about 40 per cent of what the ministry provided for similar projects last year. The organization knows it cannot cover everything. Instead, it plans to contact the community groups and project leaders it funded last summer, identifying which programs are in the most acute danger of collapse and directing money toward those with the deepest roots in local communities.

TÉO president Steve Brabant framed the decision as both a moral obligation and a calculated risk. The finance committee reviewed the exposure to the organization's long-term health before the board gave its approval. "Even in a context of financial uncertainty, the board of directors of the Table Éducation Outaouais has chosen to act in a responsible and proactive way," Brabant said. "The needs of vulnerable youth do not stop during the summer, and it is our collective duty to support initiatives that concretely contribute to their educational success and their well-being."

He was equally clear about the limits of what a regional organization can do on its own. "This strategy is a transitional solution," he said. "It demonstrates the capacity for regional mobilization, but it cannot substitute for a lasting, structural commitment from the government toward our young people."

TÉO has begun reaching out to regional elected representatives to make that case directly,

arguing that communities should not have to raid their own reserves every time a ministry misses a deadline. The money will hold things

together for one summer. Whether it has to again next year is a question only the provincial government can answer.

Stay informed

Upcoming City council and commission meetings



Sophie Demers

TUESDAY, MAY 19:

- **Comité consultatif d'urbanisme (CCU):** The meeting will take place at 3 pm at the Maison du Citoyen in Hull in Salle Mont-Bleu. Residents hoping to participate or attend the public question period can do so in person or online. To receive the virtual meeting link residents must contact comitescommission-stables@gatineau.ca by noon the day before the meeting. It should be noted that the CCU discussion following the question period is not open to the public.
- **Conseil local du patrimoine (CLP):** Immediately following the CCU meeting, the CLP meeting will take place in Salle Mont-Bleu at the Maison du Citoyen. Residents hoping to participate or attend the public question period can do so in person or online. To receive the virtual meeting link residents must contact comitescommission-stables@gatineau.ca by noon the day before the meeting. It should be noted that the CLP discussion following the question period is not open to the public.

THURSDAY, MAY 7:

- **Commission de l'environnement et de la lutte aux changements climatiques (CELCC):** The meeting will take place from 3 to 6 pm in Salle Mont-Bleu at the Maison du Citoyen. The meeting can be attended in person or virtually. To receive the online meeting link individuals must register by contacting comitescommission-stables@gatineau.ca.

SATURDAY, MAY 9:

- **Commission jeunesse:** The meeting will take place from 1 to 4 pm in Salle des Comités at the Maison du Citoyen. Individuals interested in addressing the commission can do so in writing by contacting comitescommission-stables@gatineau.ca.

TUESDAY, MAY 12:

- **Municipal Council:** The meeting will take place at 7 pm at the Angers Community Centre (1100 Yvon-Pichette Street, Masson-Angers sector). Individuals can attend in person or watch online. Those hoping to address the council during the public question period must register in person at 6:30 pm.

WEDNESDAY, MAY 20

- **Comité sur les demandes de démolitions (CDD):** The meeting will take place at 4:30 pm in Salle Mont-Bleu at the Maison du Citoyen. Residents planning to attend the meeting can do so in person or virtually. The link to attend online can be found on the "Calendrier des séances" page on the City of Gatineau's website.

Arts visuel de Gatineau hosted their annual art exhibition



Jude Osmond

An art exhibition took place over the weekend of April 25 and 26 at Tétreau Community Centre, hosted by Arts visuel de Gatineau. The annual event is free and always takes place on the last weekend of April.

There were 37 artists at the exhibition, all of whom are members of Arts visuel de Gatineau, showcasing various art forms, including painting, oil painting, wood carving, 3D painting, and more. They designed the event layout to showcase art and ensured that all types of art had their spotlight.

Catherine Garcia Cournoyer, the president of Arts visuel de Gatineau, stated, "We wanted everyone to be able to meet the artists of the community, and to see their different art."

The Arts Visuel de Gatineau presents an annual Artist of the Year award and this

year the winner was Doris Genest. Her 3D paintings on display at the exhibition drew a crowd to her kiosk.

"It feels so nice to be recognized among my peers. We are all artists and emotions are a big part of the process," Genest said. She added that her 3D paintings started as a joke between her and her husband Faiz Griplas, and once she began, she couldn't stop.

The exhibition changes from year to year, with some new artists coming in. Cournoyer mentioned that it's all about giving people a chance to showcase new art forms.

Artist Pierre Gagnon told the Bulletin that the colours of his art are what make him stand out most. "I like to express colours because they bring joy. I like to express fantasies," he said.

Gagnon mentioned that this was his fifth art exhibition, an event that brings people together and gives them a chance to discover local talent in Outaouais. "It shows the public all the beautiful people who have talent in the region," he said.



Federal Transport Minister Steven MacKinnon, centre, visits the Expo-vente organized by Arts Visuels de Gatineau (AVG), at the Tétreau Community Centre, on Saturday, April 25, 2026. He is accompanied, on the left, by Adrian Corbo, City Councillor for the Manoir-des-Trembles-Val-Tétreau District for Action Gatineau, and by Catherine Garcia Cournoyer, President of AVG.



Federal Transport Minister Steven MacKinnon, left, poses with Artist of the Year Doris Genest in front of two of her works during his visit to the Art Sale organized by Arts Visuels de Gatineau on Saturday, April 25, 2026, at the Tétreau Community Centre. They are accompanied by Adrian Corbo, City Councillor for the Manoir-des-Trembles-Val-Tétreau District with Action Gatineau.

PHOTOS: CHRISTIAN ROCHEFORT



An artist discusses her painting with Federal Transport Minister Steven MacKinnon, during his visit to the Expo-vente organized by Arts Visuels de Gatineau, at the Tétreau Community Centre, on Saturday, April 25, 2026.

New foodbank in Gatineau



Jude Osmond

On Monday, April 27, the Centre en sécurité alimentaire de Gatineau cut the ribbon to announce the opening of its new building at 176 rue Guay. This has been long-awaited by the CSAG that has been advocating for a larger building to handle more groceries and help more people in Gatineau.

The new, modern building is four times the size of the old one and can handle twice as many donations.

"It's a huge relief to be able to bring my team to work in this new space," said Marlène Goulet, general manager of the Centre.



The general manager of the Centre en sécurité alimentaire de Gatineau, Marlène Goulet, cutting the ribbon, officially opening their new building (JO)

PHOTO: JUDE OSMOND

They hosted a press conference at the opening, giving people a chance to come and visit the new building and explore the

new food bank. "There was a lot of emotion in the building," Goulet said. "It's such a big relief; we've been trying for years to relocate."

Goulet mentioned that the old building was just one big room, and they did not have enough space to respond to the needs of the people. "We all have desks now and we no longer have to share just one desk," she said.

One of the main goals of the new building is not only to assist more people in need with groceries but also to provide volunteers with a healthier working environment and to accommodate more volunteers.

Jocelyne Djeumeni, a volunteer at the Centre for the past five years, mentioned that it was already a passionate and hearty environment, and that with the new building, volunteers would be able to help more people.

Tenue de la 7e édition de La Grande Fripe



La plus grande vente de vêtements et d'accessoires de seconde main en Outaouais, « La Grande Fripe », s'est tenue les 10 et 11 avril à l'Espace Canevas, au 425, boulevard Saint-Joseph. L'événement a attiré une foule enthousiaste à la recherche de trouvailles mode et ayant à cœur l'achat écoresponsable. Les présentoirs regorgeaient de pièces uniques en excellente condition, de toutes les tailles et à tous les prix. Les personnes qui s'étaient procuré un accès VIP ont pu accéder aux lieux 30 minutes avant l'ouverture des portes au public. La Grande Fripe : un excellent moyen d'ajouter du style à sa garde-robe tout en minimisant son empreinte écologique! Trad. : MET

PHOTO : TASHI FARMILLO

Tourisme Outaouais and Université du Québec en Outaouais partner to boost business tourism



From left to right: André Groulx, Director of Business Events and Development at Tourisme Outaouais; Lélia Bâcle-Mainguy, Chair of the Board of Directors of Tourisme Outaouais; Tourisme Outaouais President and CEO Geneviève Latulippe, UQO Rector Murielle Laberge, UQO Dean of Research and Creation Simon Beaudry, and Marie-Pierre Hamel, Assistant to the Vice-Rector for Research, Creation, Partnerships, and Internationalization.

PHOTO: COURTESY



Sophie Demers

Tourisme Outaouais and the Université du Québec en Outaouais (UQO) are coming together to attract business events to the region. This new strategic partnership aims to bring national and international business conferences to the Outaouais and boost business tourism.

More business events would generate more overnight stays, support local businesses and make Outaouais more visible on the national stage. The partnership also hopes to foster exchange, develop collaborations, and contribute to the area's intellectual and scientific sector.

"This agreement marks an important milestone for the development of business tourism in the Outaouais," said Geneviève Latulippe, President and CEO of Tourism Outaouais. "By joining forces with UQO, we are increasing our ability to attract national and international events and to boost their tourism and economic impact for the region throughout the year. This collaboration positions the Outaouais as a strategic and competitive business destination."

Tourism Outaouais has committed to providing support to the UQO faculty who are active in their field of study. This

support includes financial assistance for applications, travel for outreach, and participation in networking opportunities. The organization will also provide strategic support by finding potential events and preparing application packages. Tourisme Outaouais can offer this support as they received a \$1.5 million grant to increase business tourism in Gatineau and the Outaouais from the Ministry of Tourism.

UQO will mobilize their network of faculty to identify event opportunities. The university will leverage their institutional network and provide a platform for Tourisme Outaouais to introduce conference attendees to local tourist attractions and experiences.

"This logistical and financial support from Tourisme Outaouais will be a key driver in continuing to raise the profile of our faculty and expand UQO's national and international reach," said Murielle Laberge, UQO Rector. "By reducing the administrative burden associated with attracting major conferences and conventions, we will enable UQO researchers to focus on what matters most: fostering scientific dialogue across borders, positioning our university and our region as a major hub within various research networks, and strengthening our role as a key socio-economic player in the Outaouais."

Gatineau home sales drop, but prices stay put

Continued from page 5

Buyers and sellers completed 936 home sales between January and March, about 10 per cent fewer than during the same period last year. The slowdown follows a stretch of unusually busy years in the local market, and the report attributes the decline largely to a normalization following several years of particularly strong activity, compounded by the departure of temporary residents from the area.

One of the bigger shifts has been the growing number of homes available to buy. There are now 18 per cent more active listings than there were a year ago, which means buyers have more options than they've had for some time. That said, homes are still selling faster than supply can build up, so sellers continue to have the upper hand.

Prices reflect that balance. A typical single-family home in Gatineau sold for just under \$490,000, essentially the same as last year. Condos ticked up slightly to \$312,000, while plexes held steady at around \$551,500.

Not every part of the city is experiencing the same thing. Hull saw the most dramatic slowdown, with sales dropping 40 per cent compared to last year, and condos in Hull were hit particularly hard. The outskirts of Gatineau also saw a notable pullback. Aylmer told a different story. Sales there rose

five per cent to 197 transactions, bucking the broader trend, though the number of homes listed for sale jumped 32 per cent and active listings were up 55 per cent, meaning significantly more supply is hitting that market than buyers are absorbing. The typical single-family home in Aylmer sold for \$550,000, down just one per cent from last year.

Gatineau continues to benefit from its proximity to Ottawa. Houses there cost considerably less than comparable properties across the river, and that price gap keeps drawing buyers from Ontario, which helps keep the local market from softening too much.

For renters, the picture is less encouraging. Average rents climbed eight per cent over the past year to \$1,460 per month, and the vacancy rate sits at 3.8 per cent, meaning available units are not plentiful. That pressure on the rental market is partly a reflection of what is happening on the ownership side: when people are uncertain about buying, they tend to stay put as renters, which tightens supply and pushes rents higher.

Taken together, the numbers paint a picture of a market finding its footing rather than falling apart. Sales are down, but prices are holding, homes are still moving, and the fundamental draws of the area, affordability relative to Ottawa and a resilient local job market, have not gone away. The coming quarters will show whether this settling period is brief, or the market has further adjusting to do.

Quand la solidarité communautaire nourrit la réussite scolaire



Roch Fournier et Carole Leclair, de Rochef Chocolatier, sont ravis du succès de la levée de fonds « À l'école, le ventre plein, c'est la BASE », qui a pour but de lutter contre l'insécurité alimentaire chez les élèves de la région. / Roch Fournier and Carole of the Rochef chocolatier team celebrating the success of their fundraiser to provide meals and snacks to students facing food insecurity in Gatineau. (SD)

PHOTO : GRACIEUSETÉ / COURTESY

Local Chocolatier raises over \$25,230 to support academic success and fight food insecurity



Sophie Demers

Rochef Chocolatier, together with BASE Food Bank, raised a total of \$25,230 as part of their campaign, “A Full Stomach at School is the Base.” The funds will go directly to providing children in the region access to nutritious snacks and meals.

BASE Food Bank will work with the Centre de services scolaires des Portages-de-l'Outaouais (CSSPO) to provide students across 42 schools with an average of 822 meals and 602 snacks a month. The project fights food insecurity in the community and promotes equal opportunity and educational success.

The fundraiser was conducted in partnership with local merchants where

the public was able to make donations and be entered in a draw for a 2 kg chocolate bunny. The local businesses that participated include Club d'eau Plus - Odessa, La Trappe à fromage (Gatineau, Hull, Aylmer, Chelsea), IGA stores (IGA Famille Charles, IGA Famille Déziel, IGA Famille Plamondon), Saveurs - Épicerie Urbaine, Bobino Bagels, Maison Oddo, Don Floriano, and Boutique Rochef.

“We're absolutely thrilled! The generosity of the community and the involvement of so many local businesses, all coming together for the school meal program,” said a representative from the BASE Food Bank team in a social media statement. “It means the world to us—we truly appreciate it. We're so grateful. Thank you, Rochef Chocolatier, for this wonderful initiative!”



Sophie Demers

Rochef Chocolatier a annoncé que l'édition 2026 de la levée de fonds « À l'école, le ventre plein, c'est la BASE », qui a pour but de lutter contre l'insécurité alimentaire, a permis d'amasser un montant total de 25 230 \$ qui sera entièrement réinvesti pour offrir des repas nutritifs aux élèves d'écoles primaires et secondaires de la région.

Réalisé en partenariat avec la banque alimentaire BASE et le Centre de services scolaire des Portages-de-l'Outaouais (CSSPO), ce projet a un impact direct sur la réussite scolaire et l'égalité des chances. Les fonds recueillis permettront de distribuer environ 800 repas et 600 collations par

mois à des centaines de jeunes dans 42 écoles de la région.

Du 13 mars au 3 avril, les membres de la communauté étaient invités à contribuer à la campagne en faisant un don chez les marchands participants de la région. Ce faisant, ils couraient la chance de gagner l'un des 25 lapins en chocolat de 2 kg gracieusement offerts par Rochef.

Voici les marchands de la région qui se sont mobilisés pour que les jeunes apprennent le ventre plein cette année : Club d'Eau Plus - Odessa, La Trappe à Fromage (Gatineau, Hull, Aylmer, Chelsea), IGA Famille Charles, IGA Extra Famille Plamondon, IGA Famille Déziel, Saveurs - Épicerie urbaine, Bobino Bagels, Maison Oddo, Don Floriano et Rochef Chocolatier. Trad.: MET



Commission scolaire Western Québec
Western Québec School Board

AVIS PUBLIC PUBLIC NOTICE

Projets de règlements relatifs au jour, à l'heure et au lieu des séances ordinaires du conseil des commissaires et du comité exécutif de la Commission scolaire Western Québec pour l'année scolaire 2026-2027

AVIS PUBLIC est par la présente donné que lors de son assemblée ordinaire du 28 avril 2026, le conseil des commissaires de la commission scolaire Western Québec a adopté les résolutions C-25/26-121 et 122 concernant les projets de règlements cités en titre. Ledit calendrier sera adopté à l'occasion de l'assemblée régulière du 30 juin 2026.

Les textes des projets de règlements peuvent être consultés au centre administratif, situé au 15, rue Katimavik, Gatineau, durant les heures de bureau où sur le site Web: westernquebec.ca

By-Laws fixing the day, time, and place of the regular meetings of the Council of Commissioners and of the Executive Committee of the Western Québec School Board for the 2026-2027 school year.

PUBLIC NOTICE is hereby given that at its regular public meeting held on April 28, 2026, the Council of Commissioners of the Western Québec School Board adopted resolutions C-25/26-121 and 122 for the above-mentioned By-Laws. The calendar of meetings will be adopted at the regular meeting on June 30, 2026.

The full texts of the By-Laws are available for public consultation at the administration office, situated at 15 Katimavik, Gatineau, during regular office hours or on the Board's website: westernquebec.ca

Donné à Gatineau, Québec le 30 avril 2026
Eldon Keon, secrétaire général

Given at Gatineau, Québec, April 30, 2026
Eldon Keon, Secretary General



ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

15 mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word

14,32 \$
/ semaine / week
16,46 \$ avec/with taxes

26,54 \$
/ 2 sem. / 2 weeks
30,91 \$ avec/with taxes

36,60 \$
/ 3 sem. / 3 weeks
42,08 \$ avec/with taxes

44,56 \$
/ 4 sem. / 4 weeks
51,23 \$ avec/with taxes



819

684-4755

classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

À LOUER/FOR RENT

\$875/MONTH AYLNER BACHELOR shared entrance, parking available. 613-805-1303.

SPACIOUS LUXURIOUS APARTMENT FOR 55+ IN SHAWVILLE Two bedrooms, including stove, refrigerator, washer and dryer, blinds, large covered patio. Utilities not included. \$1,800/month. Please contact Robert at 819-962-0725.

RESTAURANT TOUT ÉQUIPÉ À LOUER au 307, boulevard Saint-Joseph, unité 305. Cuisine à l'étage du bas et restaurant avec bar à l'étage supérieur. 819-209-4227.

FULLY EQUIPPED RESTAURANT FOR RENT at 307 Saint-Joseph Boulevard, Unit 305. Kitchen on the lower level and restaurant with a bar on the upper level. 819-209-4227.

DIVERS/ MISCELLANEOUS

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819 893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

ÉGLISES/CHURCHES

GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.



LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

CHEZ PUTTERS MET GRATUITEMENT À VOTRE DISPOSITION 2 SALLES VIP : l'une peut accueillir jusqu'à 50 personnes, et l'autre, jusqu'à 25 personnes. Les boissons doivent être commandées sur place. Restaurant sur place également pour vous servir. Réservez maintenant à info@chezputters.ca ou appelez au 819-557-1188. Galeries Aylmer, entrée Nord, 181, rue Principale, Gatineau QC J9H 6A6. Visitez et aimez notre page Facebook.

FAITES ÉCLATER VOTRE ANNONCE EN COULEUR!

LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

CHEZ PUTTERS OFFERS 2 VIP ROOMS FREE OF CHARGE: One can accommodate up to 50 people, and the other, up to 25. Drinks must be ordered on site. There is also a restaurant on site to serve you. Reserve now at info@chezputters.ca or call 819-557-1188. Galeries Aylmer, North Entrance, 181 Principale Street, Gatineau, QC J9H 6A6. Visit and like our Facebook page.

LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÉNEMENT. Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? Aylmerlegion33@gmail.com ou laissez un message détaillé au 819-684-7063.

LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS. With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? Aylmerlegion33@gmail.com or leave a detailed message at 819-684-7063.

OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

ELIE SALON DE COIFFURE - 495, BOULEVARD DE LA GAPPE, GATINEAU. Urgent : coiffeuse recherchée. Location de chaise, amenez votre clientèle. Appelez maintenant : 613-8750600.

MAKE YOUR AD POP IN COLOUR!

PERSONNEL/ PERSONAL

HOMME DE 70 ANS CHERCHE FEMME de 60 à 70 ans pour sorties et loisirs. Possède une voiture. Téléphoner au 873-376-3462.

SERVICES

LES ÉCUREUILS VIDENT VOS MANGEOIRES? Mangeoires résistantes aux écureuils + graines de tournesol. Livraison gratuite 75 \$+. birdfeederCanada.ca

MOUSTIQUAIRES DÉCHIRÉES? Fenêtres, porte-patio, service local. 819-801-4448.



SOYEZ DU PROCHAIN JOURNAL RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT VOS PLACEMENTS PUBLICITAIRES

Profitez de nos offres publicitaires pour rejoindre vos clients qui font partie de notre lectorat.

BE IN OUR NEXT NEWSPAPER BOOK YOUR ADVERTISING PLACEMENTS NOW
Take advantage of our advertising offers to reach your customers who are part of our readership.

Bulletin de GATINEAU

819 684-4755
pub@bulletinaylmer.com

ing. Ordre des ingénieurs du Québec

AVIS DE RADIATION

Conformément aux articles 156 et 180 du *Code des professions* (RLRQ c. C-26), avis est donné par la présente que, le 25 mars 2026, le Conseil de discipline de l'Ordre des ingénieurs du Québec a déclaré **Christian Caron**, dont le domicile professionnel est situé à Gatineau, province de Québec, coupable de l'infraction suivante :

À Ottawa, en mai 2024, l'ingénieur Christian Caron, alors responsable des relations avec le Centre de services scolaire des Portages-de-l'Outaouais (CSSPO) pour son employeur Séguin Morris, en cédant aux pressions de son superviseur et en remettant à son client des factures de fournisseurs dont il avait majoré les prix, a fait défaut de sauvegarder en tout temps son indépendance professionnelle, s'est prêté à des procédés malhonnêtes ou douteux et a manqué à son obligation d'exercer ses activités professionnelles avec intégrité, contrevenant ainsi à l'article 3.02.08 du *Code de déontologie des ingénieurs*.

Le Conseil de discipline a imposé à **Christian Caron**, au regard de cette infraction, une radiation temporaire de trois (3) mois, assortie d'une amende de 3 000 \$, à être purgée à l'expiration des délais d'appel. En conséquence, **Christian Caron** est radié du tableau de l'Ordre pour trois mois à compter du 27 avril 2026, et ce, jusqu'au 27 juillet 2026 inclusivement.

Montréal, ce 27 avril 2026

Josée Le Tarte

Secrétaire du Conseil de discipline

SERVICES

SERVICE DE TAILLE DE HAIES DE CÈDRES HAUTES. 35 ans d'expérience. Appeler 819-664-1750.

HIGH CEDAR HEDGE TRIMMING SERVICE. 35 years of experience. Call 819-664-1750.

SOUTIEN SANTÉ MENTALE/MENTAL HEALTH SUPPORT

VOUS RESSENTEZ DE LA SOLITUDE? Nous sommes là pour vous. Écoute, rencontres, sorties. Contact: 819-557-0789, www.aupres.ca.

Faites appel à votre journal local pour annoncer l'horaire des messes célébrées à l'église de votre paroisse. Communiquez avec nous par courriel à classifieds@bulletinaylmer.com ou par téléphone au 819 684-4755
Make use of your local newspaper to advertise the schedule of masses celebrated at your parish church. Contact us by email at classifieds@bulletinaylmer.com or by phone at 819 684-4755.



GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.



WWW.BULLETINGATINEAU.CA



Vous planifiez organiser une vente de garage? Annoncez-la ici!

Envoyez-nous votre annonce par courriel à classifieds@bulletinaylmer.com ou téléphonez au 819-684-4755.

Are you planning to organize a garage sale? Advertise it here!

Email your ad to classifieds@bulletinaylmer.com or call 819-684-4755.

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

AFIO FESTIVAL JOIE DE VIVRE MOSAÏQUE DES CULTURES le samedi 6 juin, de 12 h à 16 h à la place de la Cité, 570, boul. de la Cité, Gatineau, QC. Venez célébrer la diversité culturelle à travers la musique, la danse, l'art et la gastronomie dans une ambiance conviviale et festive, lors de la 5e édition du festival joie de vivre. Au programme : Dégustations culinaires – Voyagez à travers les saveurs avec une variété de spécialités internationales. Concerts & performances artistiques – Découvrez des talents incroyables venus des quatre coins du monde. Ateliers & animations – Initiez-vous à l'artisanat, à la danse et bien plus encore! Espace de réseautage et d'échanges interculturels – Venez partager et apprendre dans un cadre dynamique et inspirant. Préparez-vous à vivre des instants magiques et à créer des souvenirs mémorables en compagnie de ceux que vous aimez. Joignez-vous à nous pour célébrer la vie et l'unité dans une ambiance enivrante et chaleureuse. Ne manquez pas cette occasion unique de célébrer la joie de vivre ensemble. Entrée gratuite. Tous âges bienvenus!

ALCOOLIQUES ANONYMES PEUT VOUS AIDER. Les Alcooliques anonymes sont une association de personnes qui viennent en aide aux personnes souffrant d'alcoolisme. Nous nous aidons les uns les autres à demeurer abstinentes en partageant nos expériences de rétablissement avec d'autres personnes désireuses de se sortir de leur dépendance à l'alcool. Si tu veux arrêter de boire, nous pouvons t'aider. Tél. : 819-561-2002, AA90.org.

ATELIER D'ENTRETIEN DU VÉLO AVEC BENJAMIN DUMONT le 1er juin de 19 h à 20 h 30. Préparez votre vélo pour la nouvelle saison! Lors de cet atelier, vous apprendrez quels ajustements et réparations de base très utiles à faire sur votre vélo et comment effectuer une inspection

générale pour qu'il soit sécuritaire et que vous puissiez continuer à pédaler en toute aisance. N'oubliez pas d'apporter votre vélo. C'est gratuit! Extérieur du Centre communautaire Limbour, ou à la Saga en cas de pluie. 288, chemin Lebaudy, Gatineau, QC.

ATLANTIC VOICES PRESENT THE HILLS AND GLENS Sunday, May 31, 2026, at 3 pm. Doors open at 2:15 pm for fumbling fingers pre-show. Centretown United Church 507 Bank Street. Tickets are \$30 until May 30, or \$35 at the door. Free for children 12 and under. Tickets are available from choir members or through EventBrite. Visit atlanticvoices.ca for more info.

BBQ FAMILIAL ANNUEL JEUNESSE IDEM le 13 mai 2026 de 16 h à 19 h 30 au parc Moussette. Venez célébrer l'amour, le respect et l'inclusion à l'occasion de la Journée internationale contre l'homophobie et la transphobie. Au programme : musique et animations, jeux pour enfants et activités familiales, témoignages, kiosques d'information avec plusieurs organismes. BBQ GRATUIT (hot-dogs, chips et boissons) pour tout le monde! Possibilité de faire une contribution volontaire ou un don pour soutenir l'événement. Un moment convivial pour se rassembler, échanger et célébrer la diversité dans un environnement inclusif et accueillant. Invitez vos proches, tout le monde est bienvenu-e! Parc Moussette 361, boul. de Lucerne, Gatineau.

CONFÉRENCE MUSICALE VENEZ CÉLÉBRER LE SUMMER OF LOVE DE 1967 avec une exploration en profondeur de Robert Fontaine qui nous propose une immersion dans l'univers du Sgt. Pepper's Lonely Hearts Club Band des Beatles. Le 8 juin de 19 h à 21 h 30. Nous verrons pourquoi cet album occupe une place majeure dans l'histoire de la musique

populaire du 20e siècle, en explorant son influence sur la musique, les arts visuels, les paroles, les techniques de studio, la mode et la culture en général. L'œuvre sera replacée dans son contexte socio-culturel afin de comprendre pourquoi, près de 60 ans après sa sortie, elle continue d'être écoutée, étudiée et admirée. La conférence durera de 90 à 120 minutes, incluant l'écoute intégrale de l'album, chaque chanson servant de point d'appui à la présentation. Coût : C'est gratuit et aucune inscription n'est nécessaire, simplement se rendre sur place! Centre communautaire de Limbour, 288, chemin Lebaudy, Gatineau, QC.

FOIRE COMMERCIALE PRINTANIÈRE ORGANISÉE PAR L'ASSOCIATION COMMERCIALE JACQUES-CARTIER GRÉBER Le samedi 23 mai 2026 de 10 h à 15 h. Stationnement d'Ottavio & Échelle du monde situé au 56-64 boul. Gréber, Gatineau. Venez célébrer le retour des beaux jours et découvrir les talents de notre région! Artisans & créateurs, décorations printanières, bijoux, vêtements légers, articles pour la maison et le jardin, arts visuels et bien plus encore. Gourmandises locales – Produits frais, miel, sirop d'érable, confitures, épices, plats prêts à savourer et autres délices de saison. Marchands : Vous voulez exposer vos créations ou vos produits pour le printemps? Réservez vite votre kiosque! Événement extérieur : beau temps, mauvais temps. Stationnement gratuit. On vous attend en grand nombre pour fleurir notre quartier!

MARCHÉ DES PETITS ENTREPRENEURS DU PARC DE LA FERME-DALTON. La grande journée des petits entrepreneurs tiendra sa 13e édition réunissant les jeunes de 5 à 17 ans partout au Québec, lesquels peuvent créer leur petite entreprise devant leur maison ou dans l'un

des nombreux marchés. Le 6 juin de 10 h à 14 h au parc de la Ferme-Dalton 199, montée Dalton, Gatineau, QC. Venez les encourager et visitez les marchés! Les inscriptions se font sur petitsentrepreneurs.ca.

LES ÉPHÉMÈRES DU PRINTEMPS Le dimanche 10 mai de 10 h 30 à 12 h 30 ou de 14 h à 16 h. Entrée Antoine-Boucher, Forêt Boucher. Envie de découvrir les trésors cachés du printemps en famille? Joignez-vous à nous pour une activité ludique et éducative animée par la Coopérative de solidarité des Forêts et des Gens, où petits et grands partiront à la rencontre des magnifiques fleurs éphémères du printemps. L'activité s'adresse aux enfants de 7 à 15 ans, accompagnés de leur famille. Elle propose une belle immersion à travers l'identification de fleurs à l'aide des livres Fleurbec, des jeux et défis amusants, une initiation à la botanique et à la taxonomie, ainsi que la découverte des écosystèmes et de leur fragilité. À noter que les places sont limitées à 15 participants seulement. Premier arrivé, premier servi! On vous attend!

SALON DE LA FORÊT À LA FORÊT BOUCHER Rendez-vous le samedi 9 mai, de 10 h à 15 h, à l'entrée Samuel-Edey de la Forêt Boucher pour une journée en pleine nature! Organisé par Enviro Educ-Action, en partenariat avec la Fondation Forêt Boucher, cet événement gratuit et familial est accessible à tous. Au programme : - Kiosques d'associations locales - Découverte des métiers forestiers - Produits issus de la forêt - Activités et kiosques éducatifs. Venez profiter d'un moment convivial pour en apprendre davantage sur la forêt et ceux qui la font vivre! N.B. : le stationnement du parc sera fermé au public et réservé aux exposants (capacité limitée). Les visiteurs doivent se stationner sur le chemin McConnell. Accès à pied via le chemin Samuel-Edey, puis traversée du boulevard des Allumettières aux feux de circulation (distance 200 m). Le parc demeure accessible pendant l'événement. Pour plus d'informations : info@enviroeducation.org



Alto's commitment to rural communities

Agricultural land is essential to Canadians.

The economic, social, and environmental benefits of Alto are real. For many rural and agricultural communities, the concerns about land, operations, and day-to-day realities are just as real.

A train travelling at 320 km/h requires straight tracks. And yet there's no single reality in agriculture. It differs from one region to the next, and from one farm to another. This means the final route will be a trade-off and that there's no perfect solution to building it. Our job is to make sure we do this the right way; that entails limiting impacts, compensating fairly over the long term, and developing the right support for the farming industry as a whole.

Countries like France and Italy with substantial farming communities have shown that high-speed rail and agriculture can coexist. That's what we're working to achieve here. That means doing the work with communities and being upfront about what we can commit to.

Since consultations began in January 2026, farmers and property owners have been clear about what's at stake for them. We have listened, and our commitments are straightforward:

- **Limit impacts from the start** by first defining a wide corridor under study, engaging early, and then selecting the alignment of about 60 metres wide, with the least impact.
- **Prioritize negotiated agreements** for land acquisition. We will favour an individually negotiated willing-buyer, willing-seller approach.
- **Offer fair long-term compensation** that covers fair market value and all impacts over time, including land value, disturbance costs, productivity losses and other long-term effects.
- **Ensure adapted road access** for agricultural operations when they are directly impacted, by negotiating with owners and stakeholders.
- **Support agricultural productivity and development** through novel solutions to enhance productivity, help preserve farmland, and empower the next generation of farmers.

These commitments set the direction, but we won't get there on our own. It will require a collective effort alongside agricultural organizations to further define the scope of these pledges.

This is our commitment. Because how we build matters just as much as what we build.



To learn more about our approach, please visit altotrain.ca/agriculturalapproach

